



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 29 июня 1992 г. № 440

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о сотрудничестве в области рыбного хозяйства

Правительство Российской Федерации **п о с т а н о в л я е т**:

1. Одобрить проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о сотрудничестве в области рыбного хозяйства (прилагается).

2. Комитету рыбного хозяйства при Министерстве сельского хозяйства Российской Федерации совместно с Министерством иностранных дел Российской Федерации и заинтересованными ведомствами провести в 1992 году переговоры с Латвийской Республикой и подписать от имени Правительства Российской Федерации Соглашение, предусмотренное настоящим постановлением.

Разрешить Комитету рыбного хозяйства при Министерстве сельского хозяйства Российской Федерации в ходе переговоров вносить в проект этого Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.



В. ГАЙДАР

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Латвийской Республики о сотрудничестве
в области рыбного хозяйства

Правительство Российской Федерации и Правительство Латвийской Республики,

исходя из стремления развивать дружественные добрососедские отношения,

учитывая длительные хозяйственные связи Сторон в области рыболовства и особенно в международном сотрудничестве по использованию живых морских ресурсов,

намереваясь развивать свои отношения на основе взаимного признания и уважения государственного суверенитета, а также суверенных прав и юрисдикции в целях разведки, разработки и сохранения морских живых ресурсов, а также суверенных прав в отношении живых ресурсов континентального шельфа,

принимая во внимание общую заинтересованность в сохранении, воспроизводстве, оптимальном использовании и управлении морскими живыми ресурсами Балтийского моря,

учитывая, что морские живые ресурсы Балтийского моря представляют единый экологический комплекс,

отмечая важность координации научных исследований в области рыбного хозяйства для сохранения, воспроизводства, оптимального использования и управления морскими живыми ресурсами Балтийского моря,

признавая, что морские живые ресурсы являются ограниченными и нерегулируемый промысел без учета их единства и взаимосвязей приводит к необратимым последствиям,

принимая во внимание положения Конвенции ООН по морскому праву 1982 года,

желая скоординировать свои действия по сохранению, оптимальному использованию и управлению морскими биоресурсами в целях обеспечения благоприятных правовых и экономических условий для рыбохозяйственной деятельности каждой Стороны в условиях перехода на рыночные отношения,

преследуя цель сведения к минимуму расходов по сохранению морских живых ресурсов и управлению рыболовством и избежания излишнего параллелизма в рыбохозяйственной деятельности,

имея в виду установить единое понимание принципов и процедур для обеспечения сотрудничества между Сторонами в областях рыбного хозяйства, представляющих взаимный интерес,

желая развивать свои рыбохозяйственные связи на взаимовыгодной и равноправной основе,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут координировать свою рыбохозяйственную политику и практическую деятельность в целях исследования, оптимального использования и сохранения живых ресурсов Мирового океана, в том числе Балтийского моря.

Статья 2

1. Каждая Сторона при наличии рационального остатка в районах, подпадающих под их суверенные права и юрисдикцию в целях разведки, разработки и сохранения морских живых ресурсов, включая районы Балтики, предоставит возможность ведения промысла рыболовным судам другой Стороны, учитывая традиционность такого промысла.

2. Стороны в целях сохранения и управления морскими живыми ресурсами Балтийского моря разрабатывают и согласовывают на основе наиболее достоверных научных данных меры по регулированию промысла соответствующих видов морских живых ресурсов этого моря.

Статья 3

1. Правительство страны происхождения запасов анадромных видов рыб обеспечивает их сохранение путем принятия соответствующих мер по воспроизводству, рациональному управлению и регулированию на всем пути их миграции, за исключением экономических и рыболовных зон иностранных государств.

2. Стороны будут участвовать в расходах друг друга на осуществление мер по возобновлению запасов анадромных видов рыб пропорционально квотам их вылова.

3. Для поддержания запасов анадромных видов рыб на биологически безопасном уровне их промысел в Балтийском море будет осуществляться только в пределах прибрежных районов, на которые распространяются суверенные права и юрисдикция Сторон в целях разведки, разработки и сохранения морских живых ресурсов.

Статья 4

1. В целях реализации задач Соглашения Стороны разрабатывают и координируют свою рыбохозяйственную политику и практическую деятельность по следующим направлениям:

развитие рыболовства в районах открытого моря за пределами 200-мильных зон;

рациональное использование и сохранение морских живых ресурсов и управление ими в пределах прибрежных районов, на которые распространяются суверенные права и юрисдикция Сторон в целях разведки, разработки и сохранения морских живых ресурсов;

проведение рыбохозяйственных исследований;

участие в международных рыболовных организациях;

оказание в районах промысла взаимных услуг в снабжении рыболовных судов и транспортировке рыбной продукции;

взаимное содействие в организации ремонта и строительства рыболовных судов;

развитие аквакультуры и мариккультуры;

содействие юридическим и физическим лицам обеих стран в создании совместных предприятий;

согласование порядка ввоза и вывоза рыбопродукции и материально-технического снабжения флота и рыбохозяйственных предприятий Сторон;

обмен научной информацией между экспертами и учеными, а также между соответствующими учреждениями и обеспечение доступности такой информации для каждой Стороны;

содействие предотвращению загрязнения морской среды, влияющего на состояние морских живых ресурсов;

координация усилий при доступе к ресурсам 200-мильных зон третьих государств;

содействие в обеспечении безопасности мореплавания рыболовных судов Сторон и охране человеческой жизни на море;

унификация законодательства по вопросам регулирования исследований, использования и сохранения морских живых ресурсов и управления ими в зонах Сторон.

2. Перечень направлений сотрудничества, предусмотренный в пункте 1 настоящей статьи, не является исчерпывающим и может быть в любое время дополнен по договоренности Сторон другими направлениями сотрудничества.

Статья 5

1. Стороны будут осуществлять обмен данными об уловах в районах, представляющих взаимный интерес, а также научной, промысловой и статистической информацией относительно морских живых ресурсов.

2. Стороны будут осуществлять обмен специалистами, а также информацией по технике промышленного рыболовства, технологии переработки, воспроизводству, оптимальному использованию и управлению морскими живыми ресурсами.

3. Стороны будут осуществлять мониторинг и исследования по оценке состояния рыбных запасов в Балтийском море и прогнозирование общих допустимых уловов.

4. Стороны будут обмениваться информацией и разрабатывать общие программы развития аквакультуры и марикультуры.

Статья 6

1. Стороны будут обмениваться информацией о своей деятельности на мировом рынке рыбопродуктов и содействовать сотрудничеству между их организациями и фирмами в области рыбного хозяйства в рамках соответствующих законов и правил каждой из Сторон.

2. Стороны в соответствии со своим законодательством поощряют контакты и содействуют сотрудничеству на равноправной и

взаимовыгодной основе между своими организациями, предприятиями, независимо от форм собственности, в создании совместных предприятий по сохранению, воспроизводству, использованию рыбных ресурсов, их промыслу, обработке и маркетингу. Кроме того, Стороны поощряют внедрение на этих предприятиях новых научных разработок и производственных технологий.

Статья 7

Каждая Сторона принимает все необходимые меры для обеспечения того, чтобы ее граждане, рыболовные суда, плавающие под ее флагом, и организации соблюдали положения настоящего Соглашения, а также законы и правила Стороны, в водах которой они находятся.

Статья 8

Стороны будут проводить не реже одного раза в год двусторонние консультации по выполнению настоящего Соглашения.

Статья 9

Стороны будут координировать свои усилия по сохранению и управлению морскими живыми ресурсами в Балтийском море со всеми заинтересованными государствами.

Статья 10

Ничто в настоящем Соглашении не должно рассматриваться как наносящее ущерб позициям или точкам зрения любой Стороны в отношении ее прав и обязанностей по договорам и другим международным соглашениям, в которых она является Стороной, а также ее позициям или взглядам в отношении вопросов, связанных с морским правом.

Статья 11

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

2. Настоящее Соглашение будет действовать в течение пяти лет. Оно будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не направит другой Стороне письменного уведомления о своем желании прекратить его действие не позднее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода.

Совершено в 1992 г. в двух экземплярах, каждый на русском и латышском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Латвийской Республики